

Алексей Сильван

**ОСВЕЩЕНИЕ РОССИЙСКО-  
УКРАИНСКОЙ ВОЙНЫ В ФИНСКИХ И  
РОССИЙСКИХ СМИ**  
Сравнительный рамочный анализ

Факультет информационных технологий и коммуникационных наук

Бакалаврская работа

Март, 2023

# АННОТАЦИЯ

Сильван, Алексей: Освещение российско-украинской войны в финских и российских СМИ: Сравнительный рамочный анализ

Бакалаврская работа

Университет Тампере

Бакалаврская программа по языкам: русский язык

Март, 2023

---

В данной бакалаврской работе рассматривается освещение российско-украинской войны в русскоязычных новостях Финляндии и России. Цель данного исследования узнать, каким образом освещение войны различается между сопоставленными странами, и сравнить эти различия. Исследовательским материалом для данного исследования послужили новостные материалы одного государственного информационного агентства, а также одной коммерческой газеты из обеих сравниваемых стран. В качестве финских источников послужили Yle и Helsingin Sanomat, а в качестве российских – ТАСС и Известия. Для анализа были рассмотрены 38 статей из финских источников, а также 90 статей из российских источников.

В теоретической части работы представляется теоретический подход для данного исследования – фрейминг, то есть рамочный анализ. В медиаисследованиях фрейминг рассматривает, с какой точки зрения медиа преподносят события в новостях, какие детали подчеркиваются, а какие игнорируются. Исходя из прошлых исследований, наша гипотеза заключается в том, что финские источники будут, вероятно, противостоять военным действиям, а российские наоборот, их поддерживать.

В аналитической части работы, представляются первичные источники и проводится рамочный анализ. В ходе анализа мы узнали, что освещение войны в России и в Финляндии значительно различается, как с качественной, так и с количественной точки зрения. Российские источники печатали о войне значительно чаще, чем финские, в результате чего мы были вынуждены ограничить количество российских статей. И в финских, и в российских источниках был обнаружен человеческий фрейм, который подчеркивал роль обычных людей посередине конфликта. Также, и в Финляндии и в России подчеркивались слабости соперника в связи с конфликтом. На этом сходства между двумя странами заканчиваются, так как, к примеру, роль Украины рассматривается с противоположных точек зрения в Финляндии и России.

Выводом данного исследования является, что рассматриваемые финские и российские медиаисточники относятся значительно по-разному ко многим вопросам, связанным с российско-украинской войной. Также наша гипотеза была по большей части подтверждена, так как финские и российские источники использовали разные рамки, говоря о войне. По этой причине есть основания полагать, что у финского и русского читателя рождается совершенно разное впечатление о событиях войны и о ролях России и Украины в конфликте.

Ключевые слова: российская медиа, финская медиа, фрейминг, рамочный анализ, фрейм, война, Россия, Украина

Оригинальность исследования проверена с помощью программы Turnitin OriginalityCheck.

# TIIVISTELMÄ

Silvan, Aleksei: Osveštšeniye rossijsko-ukrainskoj vojny v finskih i rossijskih SMI: sravnitelnyi ramotšnyi analiz – Ukrainan sota suomalaisessa ja venäläisessä mediassa: vertaileva kehysanalyysi

Kandidaatintutkielma

Tampereen yliopisto

Kielten tutkinto-ohjelma, venäjän opintosuunta

Maaliskuu, 2023

---

Tässä kandidaatintutkielmassa tarkastellaan Ukrainan sotaan keskittyvää venäjänkielistä uutisointia suomalaisessa ja venäläisessä mediassa. Tutkielman tarkoituksena oli selvittää, millä tavoin uutisointi sodasta eroaa maiden välillä ja vertailla näitä eroja. Tutkielman aineistona toimi yksi valtiollinen media sekä yksi kaupallinen media molemmista tarkasteltavista maista. Suomalaisina lähteinä käytettiin Ylen Uutisia sekä Helsingin Sanomia, venäläisinä lähteinä toimivat TASS ja Izvestija. Tarkasteltavina oli 38 uutisartikkelia suomalaisista sekä 90 venäläisistä lähteistä.

Tutkielman teoriaosassa esitellään tutkielman teoreettinen viitekehys – kehystämisen teoria ja kehysanalyysi. Mediatutkimuksessa kehysanalyysi tarkastelee, mistä näkökulmasta media jostakin aiheesta uutisoi, mitä seikkoja korostetaan ja mitä seikkoja jätetään huomiotta. Pohjautuen aikaisempiin tutkimuksiin, tutkielman hypoteesi on, että suomalaiset uutislähteet tulevat suurella todennäköisyydellä vastustamaan sotatoimia, kun taas venäläislähteet tulevat niitä todennäköisesti kannattamaan.

Tutkielman analyttisessä osassa esitellään analysoitavat uutisjulkaisut ja toteutetaan kehysanalyysi. Analyysissä selvisi, että sotaan liittyvä uutisointi Suomessa ja Venäjällä eroaa merkittävästi, niin laadullisesti kuin määrällisesti. Venäläiset lähteet kirjoittivat sodasta huomattavasti useammin kuin suomalaiset, minkä takia tarkasteltavien venäläisartikkeleiden määrää jouduttiin karsimaan. Sekä suomalaisissa että venäläisissä lähteissä havaittiin inhimillinen kehys, joka korosti tavallisten ihmisten roolia konfliktin keskellä. Lisäksi sekä Suomessa että Venäjällä korostettiin vastapuolen heikkouksia konfliktin ympärillä. Yhtäläisyydet päättyivät kuitenkin tähän, sillä esimerkiksi Ukrainan rooli nähdään täysin päinvastaisena Suomessa ja Venäjällä.

Tutkielman johtopäätös on, että käsitellyt suomalaiset ja venäläiset uutislähteet suhtautuivat huomattavan eri tavoin moniin kysymyksiin liittyen Ukrainan sotaan. Myös ennalta oletettu hypoteesi piti suurimmalta osin paikkansa, sillä suomalais- sekä venäläislähteet käyttivät eri kehyksiä uutisoidessaan sodasta. Tämän vuoksi voidaan olettaa, että suomalaiselle ja venäläiselle lukijalle syntyy täysin erilainen kuva sodan tapahtumista ja Venäjän sekä Ukrainan rooleista konfliktissa.

Avainsanat: venäläinen media, suomalainen media, kehystäminen, kehysanalyysi, kehys, sota, Venäjä, Ukraina

Tämän julkaisun alkuperäisyys on tarkastettu Turnitin OriginalityCheck –ohjelmalla.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ.....	1
2. ТЕОРИЯ .....	3
2.1. Понятие фрейминга.....	3
2.2. Прошлые исследования о российско-украинском конфликте.....	4
2.3. Гипотеза .....	6
3. АНАЛИТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ .....	7
3.1. Первичные источники и их актуальность.....	7
3.1.1. Российские источники .....	7
3.1.2. Финские источники.....	8
3.2. Анализ .....	9
3.2.1. Фрейминг .....	10
3.2.2. Человеческий фрейм .....	10
3.2.3. Фрейм «Украина как полноценный союзник запада» .....	11
3.2.4. Фрейм «Украина как зависимый от запада субъект» .....	12
3.2.5. Фрейм дискредитации противника.....	13
3.2.6. Различия в источниках и выводы .....	15
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	16
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	18
Исследовательский материал.....	18
Список литературы .....	20

# 1. ВВЕДЕНИЕ

Тема данной бакалаврской работы — рамочный медиа-анализ русскоязычных новостей о российско-украинской войне в финских и российских средствах массовой информации. Вооруженный конфликт между Украиной и Россией начался еще в 2014 году, но 24 февраля 2022 года он перерос в полномасштабную войну, когда Россия начала открытые военные действия на территории Украины. На момент начала данного исследования с начала вторжения России на Украину прошло уже семь месяцев, а исследований на основе фреймового анализа по данной теме еще не было. По этой причине избранная нами научная задача представляется весьма актуальной, ведь сама война в данный момент еще находится в горячей стадии, а выхода из нее пока не видно. Таким образом есть необходимость анализу такого рода.

Период освещения, выбранный для данного исследования, начинается с 16 декабря 2022 года и заканчивается 31 декабря того же года. Временной период для данного анализа был выбран случайным образом, чтобы не сосредотачиваться отдельно на определенных событиях, а увидеть общие черты медийного освещения. Для этого анализа были выбраны в качестве первичных источников два государственных информационных агентств, а также две крупнейших частных газет, по одному из обеих, рассматриваемых стран. В качестве российских источников послужили «ТАСС» ([www.tass.ru](http://www.tass.ru)) и «Известия» ([www.iz.ru](http://www.iz.ru)), а в качестве финских Yle ([www.yle.fi](http://www.yle.fi)) и Helsingin Sanomat ([www.hs.fi](http://www.hs.fi)).

Исходя из прошлых исследований о конфликте, гипотезой нашего исследования является, что финские источники соблюдают антивоенную позицию, так как видят российское вторжение на Украину незаконным и как попытку колониального захвата суверенной территории. С другой же стороны есть все основания полагать, что российские источники видят «Специальную Военную Операцию» как проявление исторической справедливости, где Россия защищает русскоязычное население юго-востока Украины и возвращает себе ей исторически принадлежавшие территории. Таким образом, целью нашей работы – узнать, какие нарративы можно обнаружить при освещении данного конфликта российскими и финскими средствами массовой информации. Также, нашей целью является выявить возможные различия между ними.

Теоретической основой нашей работы является понятие фрейминга, то есть рамочного анализа. Рамочный анализ является методом исследования, который направленный на анализ того, как различные события представлены в средствах массовой информации. Также данный подход изучает то, какие факты подчеркиваются, а какие игнорируются. Именно этот подход был выбран, так как данный подход является одним из ключевых подходов к исследованию войн и конфликтов в новостях (Al Nahed, Hammond, 2018: 365). Чтобы объяснить актуальным и релевантным способом это понятие, в качестве литературы мы используем эссе самого создателя данной теории Ирвинга Гоффмана *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience* 1974 года. Помимо самого эссе Гоффмана основными теоретическими источниками нашего исследования являются статьи Роберта Энтмана *Framing: Toward a Clarification of a Fractured Paradigm* (1993) и Джеймса Танкарда *The Empirical Approach to the Study of Media Framing* (2001). После подробного представления данного теоретического подхода мы обоснуем его выбор для этого исследования.

Структура нашей работы следующая: в первую очередь, в теоретической части мы представим теоретическую основу для нашего исследования и обоснуем подробнее ее выбор. Также мы взглянем на прошлые рамочные медиа-анализы о вооруженном конфликте на Донбассе, так как эти события прямо предшествовали полномасштабное вторжение России на Украину. Далее, в аналитической части мы осветим подробнее первичные источники и обоснуем их актуальность для данного исследования. После освещения первичных источников мы тщательно рассмотрим выбранные СМИ используя выбранный нами теоретический подход. Наша цель — узнать, какие фреймы используются при освещении конфликта, а также сравнить нарративы в российских и финских изданиях.

## 2. ТЕОРИЯ

### 2.1. Понятие фрейминга

В качестве теоретической основы для нашего исследования используется концепт фрейминга — то есть рамочного анализа. Хотя основа данного подхода лежит в издании канадского социолога Ирвинга Гоффмана *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience* вышедшего в 1974 году, особенно в последние годы рамочный анализ стал одним из ключевых способов для исследования освещения войн и конфликтов в новостях (Al Nahed, Hammond, 2018: 365). С точки зрения нашего исследования интересным является тот факт, что с начала полномасштабной войны между Россией и Украиной прошло уже более полугода, а научных работ про данную тему с выбранным нами теоретическом подходом до сих пор нет. Исследования такого рода в основном есть только лишь с того времени, когда конфликт уже был активен, но официально Россия не считала себя активным его участником. Таким образом мы считаем, что выбор данной методологии не только обоснован, но и весьма актуален. Создатель данного понятия Ирвинг Гоффман описал фрейминг как схему интерпретации, набор анекдотов и стереотипов, на которые люди полагаются, чтобы понять события и отреагировать на них (Goffman, 1974: 7). В своем эссе Гоффман подчеркнул роль культурного контекста как формирователя фреймов и заявил, что у фрейма есть имплицитные культурные корни (там же, 37).

В своей статье Роберт Энтман заявил, что фрейминг — это выбор сторон в воспринимаемой действительности и делание их более заметными в выраженном тексте. Это делается таким образом, что продвигается не только определенная сторона проблемы, но также и причинная интерпретация, моральная оценка и/или рекомендации к действию (Entman, 1993: 52). В своей другой статье Энтман также выразил, что сущность фрейминга в увеличении неких элементов в воспринимаемой действительности; а также в сжатии и заглушении других элементов. В событиях реальности есть обширный выбор событий, из которых журналист вынужден неизбежно подчеркивать одни элементы, в то время как другие игнорируются (Entman, 1991: 9). Говоря о фрейминге, финский исследователь Эрки Карвонен также подчеркнул, что

вестник может осознанно или неосознанно уговорить свою публику размышлять желанным образом создав селективно подходящие рамки или контекст обзора (Karvonen, 2000: 82). По версии МакКомбса и Шоу, новостные сотрудники и редакторы влияют не только на мнения людей, но и на формирование политической действительности. Читатели узнают не только о конкретной проблеме, но и о том, какое значение следует придавать этой проблеме, исходя из объема информации в новостном материале и ее позиции (McCombs, Shaw, 2016: 176).

В своей статье *The Empirical Approach to the Study of Media Framing* Джеймс Танкард констатирует, что концепция медиафрейминга важна, так как она предлагает альтернативу старой парадигме «объективности и предвзятости», а также она помогает нам понять эффекты массовой коммуникации и к тому же предлагает ценные рекомендации для практиков в области коммуникаций. Он также утверждает, что фрейминг не просто делит определенную тему на нечто выгодное и невыгодное, но к тому же добавляет возможности дополнительных, более составных эмоциональных ответов, а также добавляет когнитивный аспект в форме убеждений и настроев. Фрейминг, по его версии, также опознает возможность текста или подачи в медиа определить ситуацию и вопросы, а также определить правила дискуссии. В итоге Танкард констатирует, что убедить других принять определенный фрейминг — по большей части означает победу в дискуссии (Tankard, 2001: 96).

## **2.2. Прошлые исследования о российско-украинском конфликте**

Актуальными для нашей работы являются предыдущие исследования о фрейминге российско-украинского конфликта. В нашей работе мы рассмотрим исследование Яркко Кангас, Маркуса Ояла и Мерви Пантти (2015), а также исследование Александра Казакова (2015). С помощью прежде упомянутого исследования нам будет возможно понять, каким образом конфликт изображается в Финляндии, а с помощью второго исследования – в России.



Исследование Кангас, Ояла и Пантти вышло в конце 2015 года, почти два года после начала самого конфликта и уже после заключения Минских соглашений. Исследование основывалось на фото-образах финских изданий о российско-украинском конфликте и в нем было выявлено два фрейма – политический и человеческий (Kangas, Ojala, Pantti, 2015: 187). В политическом фрейме конфликт был рассмотрен как политическая проблема и основными ответственными деятелями были политические руководители. В человеческом фрейме кризис был показан человеческими потерями, грустью и последствиями насилия (там же, 187). Авторы отметили, что в рамках политического фрейма были подчеркнуты международная и финская политика. Авторы также отметили, что президент России Владимир Путин был изображен в финских медиаисточниках весьма осторожно по сравнению с иностранными публикациями (там же, 207). Из финских медиаисточников MTV3 позиционировало Россию в противопоставлении с США и Великобританией. Yle же позиционировало Путина напротив с политическим руководством Украины. В обоих случаях России и Путину дали роль обвиняемого (там же, 207). Во время Минских переговоров MTV3 и Helsingin Sanomat подчеркивали противопоставление России и Украины, а Yle изобразило Путина как нейтральную часть Минских переговоров. В итоге Минских договоренностей Helsingin Sanomat и MTV3 представили Путина как победителя, а президента Украины Петра Порошенко как проигравшего. Yle не подчеркивало такой интерпретации, а напротив же подчеркивало трудность переговоров и неустойчивость результата (там же, 207).

Исследование Казакова вышло в начале 2015 года, год после начала конфликта. В своем исследовании Казаков подчеркнул, что рассматриваемые издания «Российская газета» и «Новая газета» в целом дублируют официальные позиции властей Российской Федерации (Казаков, 2015: 12). По версии данных российских изданий, военные действия на Донбассе были инициированы Киевом, то есть властями Украины. Также, по их версии, российских военных на территории Украины нет, а ополченцы, то есть сепаратисты воюют за правду, отстаивая собственные интересы оружием, которое было лишь отобрано у бойцов украинских подразделений. Как единственный возможный выход из этой ситуации российские источники считают немедленное прекращение огня и учет интересов жителей Юго-Востока Украины на высшем политическом уровне. По версии и одного, и другого издания, против России развязаны информационные и

санкционные войны, которым пытается, противостоять руководство России. Также по их версии рассматривается, что Россия стремится к остановке распространения неонацистских идей. (там же, 10). Помимо всего этого, Казаков также отмечает, что оба издания признают гибель людей с обеих сторон и то, что в последствии конфликта особенно сильно страдает ни в чем не повинное мирное население (там же, 12).

### **2.3. Гипотеза**

Если обернуться к сегодняшнему дню, к времени после начала полномасштабной войны между Россией и Украиной, у нас есть все основания полагать, что фрейминг о конфликте в российских и финских СМИ будет совершенно разным. Нашей гипотезой является, что финские средства массовой информации будут применять антивоенные рамки, подчеркивая гуманитарную катастрофу и человеческое страдание от конфликта. С другой же стороны мы полагаем, что российские источники будут использовать рамки, которые будут поддерживать «специальную военную операцию».

Важнейшей причиной для нашей гипотезы являются результаты прошлых исследований по данной теме. Также, статья Кэтрин Ирвин о фрейминге иракской войны в великобританских СМИ (2015) только лишь усиливает наши догадки. В своей статье Ирвин констатирует, что когда военные силы США вторглись в Ирак в 2003 году, официально военной цензуры не было. На самом же деле в Великобритании, государстве-союзнике США, были поставлены под цензуру взгляды, относящиеся критически к войне. Этот феномен назвали в то время «встроенной отчетностью». Если быть точным, «встроенная отчетность» — это тип журналистики, который повторяет правительственные и военные перспективы, ограничивая взгляд зрителя к определенным действиям и нарративам, которые поддерживают военные действия (Irwin, 2015: 104). Следственно, задача нашего анализа — определить какие различные фреймы можно найти при освещении российско-украинского конфликта.

## 3. АНАЛИТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### 3.1. Первичные источники и их актуальность

Для анализа мы хотели выбрать так государственные, как и частные издания из обеих сопоставляемых стран. Целью было при этом подобрать источники серьёзного характера, что исключило, к примеру, жёлтую прессу. Все издания имеют электронную версию, бесплатно доступными и их можно открыть и прочитать без использования виртуальной частной сети (VPN), так как мы хотели обеспечить лёгкий доступ к ним. Согласно этим критериям, мы выбрали веб-страницы «ТАСС» и «Известия» в качестве российских изданий, а «Yle» и «Helsingin Sanomat» в качестве финских. При обращении внимания на частные издания, используемые в этом исследовании, мы обнаружили, что по версии российской компании «Медиалогия», «Известия» была самой цитируемой газетой в ноябре 2022 года (Medialogia, 2022). В свою же очередь Helsingin Sanomat, по сведениям компании «FIAM» (Finnish Internet Audience Measurement, 2022), была вместе с Yle самой читанной финской газетой, которая также выпускает русскоязычные новости. Дальше мы предоставим дополнительную информацию касательно выбранных изданий и проведём количественный и качественный анализ.

#### 3.1.1. Российские источники

«ТАСС» ([www.tass.ru](http://www.tass.ru)) — российское государственное федеральное информационное агентство. «ТАСС» является крупнейшим российским информационным агентством, а также одним из крупнейших в мире (European Journalism Centre, 2018). По данным European Journalism Centre, «ТАСС» издаёт ежедневно от 350 до 650 новостных материалов. Помимо русского, «ТАСС» предоставляет новости и на английском. В 2022 году, на фоне вторжения России в Украину, «ТАСС» был внесён в санкционные списки нескольких западных стран, включая Канаду, как платформа дезинформации и пропаганды (Canada Gazette, 2022). «ТАСС» пишет о новостях про российско-украинский конфликт под рубрикой «Военная операция на Украине».

«Известия» ([www.iz.ru](http://www.iz.ru)) — российская общественно-политическая и деловая ежедневная газета, одна из крупнейших в стране. Тематикой газеты является освещение событий в России и за её пределами, аналитика и комментарии, обзор вопросов бизнеса и экономики, а также освещение событий культурной и спортивной жизни. Раньше «Известия» относилась критически к режиму Владимира Путина, но после того, как энергетическая компания Газпром купила её в 2005 году, позиция газеты поменялась (Luukkanen, 2008). На сегодняшний день газетой «Известия» владеет частный медиахолдинг «Национальная Медиа Группа (НМГ)». «Известия» пишет о новостях про российско-украинский конфликт под рубрикой «Спецоперация России на Украине».

### **3.1.2. Финские источники**

Yle Новости ([www.yle.fi/novosti](http://www.yle.fi/novosti)) – русскоязычный раздел службы новостей финской государственной телерадиокомпании Yleisradio Oy. Помимо финского и русского, Yle также выпускает новости на шведском и английском, а также на языке жестов. Владельцем Yle является финское государство, которое владеет более 99% акций. Соответственно, Yle финансируется налоговыми поступлениями. В своих принципах действия компания гарантирует, что публикуемая ею журналистика является верной и независимой (Yle). О российско-украинском конфликте Yle Новости пишет под рубрикой «нападение России на Украину».

Helsingin Sanomat ([www.hs.fi](http://www.hs.fi)) является крупнейшей газетой Финляндии. В скором времени после начала вторжения России в Украину газета начала писать новости в том числе и на русском языке ([www.hs.fi/newsinrussian](http://www.hs.fi/newsinrussian)). Владельцем газеты является частная медиакомпания Sanoma Oyj. Принципы действия газеты гласят, что Helsingin Sanomat – это независимая ежедневная газета, которая стремится к продвижению и укреплению демократии, социальной справедливости и свободы мнения (Helsingin Sanomat). У Helsingin Sanomat нет отдельной рубрики, посвящённой войне, но большинство новостей касается данной темы, а те – которые относятся к вопросу прямо, относятся к теме «вторжение России».

## 3.2. Анализ

После выбора источников мы выбрали временной период, в течение которого мы собрали бы все опубликованные статьи из актуальных рубрик. В качестве нашего периода времени мы выбрали случайный интервал, которым в этом случае оказался 16 декабря - 31 декабря 2022 года. Статьи были отобраны с помощью регулярного просмотра из рубрик, которые касались войны. Во время проведения нашего исследования мы обнаружили, что российские источники пишут не только по-другому, но и значительно больше и чаще в своих рубриках о конфликте, чем финские.

За промежуток времени 16 декабря - 31 декабря финские источники опубликовали в общей сложности 38 статей, из которых Yle написал 23, а Helsingin Sanomat – 15. За весь промежуток времени Helsingin Sanomat ни разу не написал более одной статьи за один день. В свою же очередь Yle писал периодически по несколько статей в день, но у данной газеты были и такие дни, в которые новых публикаций на русском языке не было. Финские источники к тому же в основном соблюдали стандартный рабочий день, ведь ни одна, ни другая газета не опубликовала ни одной статьи раньше шести утра или позже семи вечера.

Российские источники опубликовали за выбранный промежуток времени 2113 статей, из которых ТАСС опубликовал 1210 статей, а Известия – 903. Оба издания писали в каждый день осматриваемого промежутка времени. Наименьшее количество статей ТАСС опубликовал 24 декабря написав 45 статей. В свою же очередь наибольшее количество статей было опубликовано 22. декабря, когда их вышло 133. В свою очередь Известия опубликовало наименьшее количество статей 25 декабря, когда их вышло 30. Наибольшее количество статей издание опубликовало 21 декабря, когда их вышло 108. В отличие от финских источников, российские писали о конфликте круглосуточно.

Так как российские источники писали в десятки раз больше, чем финские, мы были вынуждены отобрать статьи для анализа используя некоторые критерии. Во-первых, мы исключили статьи, которые составляли в длинной менее 150 слов. Во-вторых, мы исключили статьи, которые сосредотачиваются исключительно на военных действиях, а вместо этого отобрали статьи, которые пишут об общественных феноменах,

окружающих конфликт. Таким образом, мы отобрали 50 статей из «ТАСС» и 40 статей из «Известия» для пристального чтения.

### **3.2.1. Фрейминг**

При чтении заголовков мы начали замечать определенные тенденции в финских и российских изданиях. Мы ознакомились ближе с некими такими статьями, которые подчеркивают эти тенденции и их внимательно прочитали. Некие тенденции были характерны именно для финских изданий, некоторые в свою очередь – для российских. Некоторые тенденции встречались в изданиях обеих стран. Ниже мы представим наши выводы с помощью примеров и сделаем наблюдения о различиях между нарративами России и Финляндии.

### **3.2.2. Человеческий фрейм**

Одним из самых заметных фреймов в нашем исследовательском материале является фрейм точки зрения обычных, мирных граждан, как в Финляндии, так и в России и Украине. Этот фрейм подчеркивает влияние войны на жизни обычных людей. В рамках данного фрейма обсуждались как личные жизни обычных людей, так и случаи, которые включали обычных людей. Этот фрейм обращает внимание на страдания обычных людей от влияний конфликта, но делает это обращая внимание на разные детали, зависимо от того, какое издание пишет. Этот фрейм встречался так в финских, как и в российских источниках. В финских источниках он встречался 8 раз (6 раз в Helsingin Sanomat и 2 раза в YLE), что означает примерно каждую пятую статью. В российских источниках данный фрейм встречался 6 раз (3 раза в ТАСС и 3 раза в Известия), что означает примерно каждую пятнадцатую статью. Важным элементом данного фрейма являются личные цитаты людей, упомянутых в статьях. Одним таким примером послужила цитата бабушки семьи украинских беженцев, живущих на данный момент в Хельсинки:

(1) «Мы очень благодарны финнам, что нас здесь приняли.» (YLE 25.12.2022)

Также, Helsingin Sanomat написала об ухудшении настроений коренных финнов к русскоязычному населению. Русскоязычная девушка из города Лаппеенранта описала ситуацию так:

- (2) «Отношение изменилось. Возможно, сейчас господствует мнение, что негативные чувства можно спокойно выплёскивать на всех русскоязычных.» (Helsingin Sanomat 16.12.2022)

Стоит, однако, отметить, что Helsingin Sanomat написал не только об отношениях коренных финнов и русских, но также и об отношениях украинцев и россиян, проживавших в Финляндии. Газета взяла интервью у председателя молодёжной культурной организации, который заявил, что война в Украине никогда не становилась причиной конфликтов при организации спектаклей. Председатель также подчеркнул, что:

- (3) «Во времена Советского Союза люди сильно перемешались. Если покопаться в родословной, то, наверное, у каждого второго есть либо украинские, либо русские корни.» (Helsingin Sanomat 16.12.2022)

Помимо финских изданий, российские издания тоже писали о влиянии конфликта на обычных граждан. Стоит, однако, отметить, что часто статьи являются отсылками на военные события, и поэтому цитатами обычных граждан в таких новостях используются не так часто. Тем не менее, есть и такие статьи, где цитаты обычных людей присутствуют. Одним таким примером послужила цитата донецкого жителя, который стал свидетелем обстрела в центре города:

- (4) «Подвозил друга, услышал шлепки, потом увидел вспышки. Ничего не соображаю, смотрю — столб дыма. Ударил по газам. Смотрю, снаряд упал, один там, второй там.» (Известия 28.12.2022)

С точки зрения этого фрейма, и российские, и финские источники видят негативные стороны конфликта на обычных граждан. Хотя что касается войны, то конечные цели у Финляндии и у России фундаментально отличаются друг друга, в рамках данного фрейма обе стороны дают голос обычным людям и стремятся к прекращению военных действий.

### **3.2.3. Фрейм «Украина как полноценный союзник запада»**

Крайне заметным фреймом в нашем исследовательском материале был фрейм, который подчеркивает потенциал Украины как западного союзника и сосредотачивающийся на западной военной поддержке Украине. Этот фрейм присутствовал только в финских источниках. Данный фрейм был найден в 13 разных статьях (4 раза в Helsingin Sanomat, 9 раз в Yle), что означает, что он встречался примерно в каждой третьей статье. Финские источники подчеркивали потенциал Украины как союзника запада, например в плане

энергополитики. Также, финские источники подчеркивали поддержку Украине в войне против России. Helsingin Sanomat в своей статье 27 декабря сравнил войну на Украине с войной в Ираке. Газета описала ситуацию так:

- (5) «Однако на экстренный звонок из Украины ответили быстро. И продолжают отвечать. Дело в том, что по соотношению затрат и выгоды Украина ведёт практически идеальную войну, отчасти ещё и за США и их европейских союзников. Война идёт против стратегически важного противника, однако вам совершенно не нужно участвовать в ней лично, да и ни один американский солдат не погибнет.» (Helsingin Sanomat, 27.12.2022)

В другой статье рассматриваемого периода Helsingin Sanomat пишет о залежах полезных ископаемых в Украине. Газета пишет следующим образом:

- (6) «Долгое время и комиссию, и страны ЕС в целом беспокоил тот факт, что, например, 98% редкоземельных металлов, необходимых для производства аккумуляторов (для мобильных телефонов, автомобилей и даже ветряных турбин), импортируются из Китая. А зачем, собственно, Китай, если совсем рядом есть такой минеральный гигант, как Украина?» (Helsingin Sanomat, 30.12.2022)

Исходя из этих цитат можно понять настрой не только данных статей, но и газеты Helsingin Sanomat в целом. Украина представляется как важный союзник и ее потенциал подчеркивается в статьях издания. Та же тенденция наблюдается в Yle. Во время наблюдаемого периода Евросоюз договорился о новом санкционном пакете против России, а также о новом пакете помощи Украине. Премьер-министр Финляндии Санна Марин говоря об этих решениях выразилась следующим образом:

- (7) «Это очень важно для Украины, мы поддерживаем Украину единодушно.» (Yle, 16.12.2022)

Yle также написал об обращении президента Финляндии Саули Ниинистё о новом пакете военной помощи для Украины. Следующая цитата президента тоже подчеркивает тот факт, что Украина наблюдается в финских источниках как близкий союзник Финляндии:

- (8) «Глава государства уверен, что поддержка Украины должна продолжаться до тех пор, пока не наступит мир, который она заслуживает.» (Yle, 19.12.2022)

В итоге финские источники часто показывали поддержку Украине, включая вещая о помощи Украине, а также цитатами политического руководства страны.

#### **3.2.4. Фрейм «Украина как зависимый от запада субъект»**

Как и в финских источниках, в российских источниках тоже часто писали о западной поддержке в адрес Украины. Однако, в отличие от финских источников, российские источники полностью игнорировали потенциал Украины как западного союзника, а



подчеркивали лишь военную помощь Украине. Данный фрейм был обнаружен в 18 статьях Известий и в 14 статьях ТАСС, что означает, что он присутствовал примерно в каждой третьей рассматриваемой российской статье. 28. декабря в Известиях напечатали новость о высказывании министра иностранных дел России Сергея Лаврова, где Лавров заявил следующим образом:

- (9) «Десятки, а может быть, даже и сотни американских военнослужащих есть на Украине, они там были еще до госпереворота», — указал глава МИДа.» (Известия, 28.12.2022)

В данной цитате Лавров намекает на то, что западное влияние есть внутри Украины, даже до такой степени, что это самое влияние могло отразиться на смену власти на Украине в 2014 году. Роль запада также подчеркнулась в другой статье Известий 30 декабря, когда газета написала о заявлении премьер-министра Украины Дениса Шмыгаля. В газете была использована следующая цитата:

- (10) «За 10 месяцев 2022 года западные партнеры передали Украине более \$31 млрд» (Известия, 30.12.2022)

Как и в предыдущем примере, в новостях делается акцент на поддержку Украине, но в статьях нет упоминаний о том, что у Украины был бы какой-либо потенциал как у западного союзника. Очередным примером для этой тенденции послужила еще одна статья Известий, в которой написали о военной помощи от Великобритании в адрес Украины. В статье было написано:

- (11) «Великобритания направила Украине партию миноискателей и оборудования для разминирования.» (Известия, 30.12.2022)

Как и в предыдущих примерах, в данной статье подчеркивается западная военная помощь Украине, но опять же игнорируются другие аспекты, связанные с сотрудничеством стран.

### **3.2.5. Фрейм дискредитации противника**

И в Финляндии, и в России был выделен фрейм, в котором пишут негативно о другой стороне конфликта. В данном случае финские источники писали негативно о России, а Россия в свою очередь о западных странах и об Украине. Данный фрейм был выделен в пяти финских статьях (2 раза в Yle, 3 раза в Helsingin Sanomat) что означает, что в финских источниках, он встречался примерно в каждой восьмой статье. В российских же источниках данный фрейм был обнаружен в 19 статьях (8 раз в ТАСС, 11 раз в Известиях), что означает что данный фрейм встречался примерно в каждой пятой

русской статье. Финские источники показывали Россию в отрицательном свете, делая отсылки, например, к цензуре книг в России. Helsingin Sanomat напечатала 23.12 статью, где было написано, что в России есть список литературы, которая подлежит уничтожению. Газета сообщила, что это действие связано с т. н. законом о запрете ЛГБТ-пропаганды. В статье было взято интервью у диссертанта Хельсинского университета Рикку Тойволы, который заявил следующим образом:

(12) «Все, что связано с гомосексуальностью, трактуется сейчас в России как пропаганда». (Helsingin Sanomat, 23.12.2022)

Во время рассматриваемого промежутка времени информационное агентство Reuters сообщило об уходе компаний мобильной связи Nokia и Ericsson из России к концу (2022) года в связи с войной на Украине. И Yle, и Helsingin Sanomat отреагировали на эту новость и написали об этом известии в отрицательном по отношению к России тоне. Например, Helsingin Sanomat написала следующим образом:

(13) «Существуют опасения, что из-за окончательного ухода Ericsson и Nokia в конце этого года, вся коммуникационная сеть России может обрушиться на длительный период времени.» (Helsingin Sanomat, 29.12.2022)

Yle написал в похожем стиле о данном событии:

(14) «По мнению экспертов, уход компаний нанесет ущерб российской телефонной сети в долгосрочной перспективе.» (Yle, 21.12.2022)

С другой же стороны российские источники писали противоположное финским источникам. Например, ТАСС напечатало следующим образом:

(15) «Уход производителей телекоммуникационного оборудования Nokia и Ericsson из России в конце 2022 года не отразится на качестве мобильной связи, дефицита телеком-оборудования в РФ нет. Об этом ТАСС заявили в пресс-службе Минцифры РФ.» (ТАСС, 21.12.2022)

Таким образом наблюдается явное противоречие между российскими и финскими источниками, что касается новости на одну и ту же тему. В свою же очередь в российских источниках печатали в отрицательном тоне о властях Украины, а также о западных коллегах. Как правило, в российских источниках следили за тем, как другие, по большей части западные источники пишут, и репостили статьи, которые показывают запад с отрицательной точки зрения. Одним таким примером послужила статья ТАСС о зависимости Украины и Евросоюза от США. В статье было написано следующим образом:

(16) «Как пишет газета (The Wall Street Journal), ограниченные запасы вооружений у европейских союзников и длительный процесс передачи Украине выделенных ЕС средств ставят Киев в зависимость от США». (ТАСС, 28.12.2022)

Иным таким примером послужила другая статья ТАСС. В статье отослались на испанскую газету El País. В статье ТАСС было написано:

- (17) «Издание (El País) отмечает, что западные страны столкнулись с трудностями в связи с истощением арсеналов и плохой подготовкой военной промышленности, а потому оказались неготовыми к решению серьезных военных задач.» (ТАСС, 31.12.2022)

Очередным ярким примером подобной коммуникации является статья ТАСС 30 декабря. В данной статье было написано, что:

- (18) «Уполномоченный Бундестага (парламента ФРГ) по вопросам обороны Ева Хёгль раскритиковала оснащение германской армии, отметив, что Бундесверу не хватает практически всего, что только можно.» (ТАСС, 30.12.2022)

В данном случае повторяется для российских источников характерная тенденция репоста выгодных с ее точки зрения новостей. Следственно, в итоге можно отметить, что данный фрейм был важным, а также крайне заметным компонентом коммуникации источников обеих стран.

### **3.2.6. Различия в источниках и выводы**

Подводя итоги, можно заявить, что заметные различия между финскими и российскими изданиями были действительно выделены. Даже при человеческом фрейме, который в принципе был единственным, который объединяет издания двух стран, были выведены заметные различия в том, на какие детали акцент делается. Другие же фреймы различались даже еще больше между двумя сопоставленными странами. Финские источники подчеркивали способность Украины как союзника запада, в то время как российские источники подчеркивали лишь западную помощь Украине, игнорируя какой-либо потенциал для будущего сотрудничества. В обеих странах масс медиа стремилась показать другую сторону конфликта в негативном свете, и это было весьма заметной деталью в коммуникации всех рассматриваемых источников.

## 4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мотивом для данного исследования послужил личный интерес к российско-украинскому конфликту и к тому, какими различными образами средства массовой информации о нём пишут в России и на западе. Целью данного исследования было выявить различия в нарративах двух сопоставляемых стран, в этом случае России и Финляндии. Целью было также узнать, насколько по-разному о данном конфликте вещают финские и российские СМИ.

Теоретической основой этой работы послужила теория Ирвинга Гоффмана о фрейминге, которая исследует то, с какой точки зрения информация преподносится читателям. Мы рассмотрели важнейшую теоретическую литературу по данному подходу, что помогло не только понять, как данный подход работает, но и то, каким образом различные фреймы можно опознавать в медиа-текстах. Также мы ознакомились с прошлыми рамочными исследованиями о конфликте и подвели их итоги.

В аналитической части мы представили используемые первичные источники, после чего провели рамочный анализ. То, что различий было много в содержаниях выбранных статей, соответствовало заявленной нами гипотезе. Неожиданным открытием стала значительная разница в том, как часто российские и финские источники печатали статьи о войне. В любом случае, в итоге нам удалось узнать, что заметные различия присутствовали как в качестве, так и в количестве новостных статей.

Во-первых, мы узнали, что выбранные российские источники публиковали материалы о конфликте намного чаще и больше чем финские. Во-вторых, мы по большей части подтвердили нашу гипотезу о том, что российские источники соблюдают провоенную позицию, в то время как финские источники соблюдают более мирную позицию. Также мы заметили, что финские источники по большей части пишут об общественных влияниях конфликта, в то время как российские источники по большей части описывают политические аспекты войны.

В итоге мы делаем тот вывод, что данный теоретический подход был не только верным для данного исследования, но в этом случае он к тому же продемонстрировал, на что

фрейминг способен. Есть все основания полагать, что у человека, который читает исключительно российские новости о войне, создается совсем другое понимание о вопросе чем у такого человека, который читает исключительно финские. В новостях обеих стран можно заметить, что хотя они могут быть и об одной теме, они делают акцент на разные события.

В итоге мы считаем, что по большей части наше расследование удалось. Мы успешно сравнили разницы финских и российских новостей и подвели их итоги. В то же время следует подчеркнуть, что во-первых, временной период отбора первичных источников был крайне коротким, а во-вторых, что выбор источников мог сильно повлиять на результаты. Возможно, мы получили бы другие результаты, если бы выбрали такие российские источники, которые относятся более критично к нынешнему правительству, или которые вообще считаются в России «иностранными агентами». Таким образом, по нашему мнению, есть потенциал и для дальнейшего исследования с более длинным анализированным промежутком времени и с более широким набором первичных источников.

# СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

## Исследовательский материал

Helsingin Sanomat. 2022. «Война и русскоязычная община Финляндии»  
<https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009263478.html> Hs.fi 16.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «В России возможен коллапс мобильной связи»  
<https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009293214.html> Hs.fi 29.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «В Украине залежи полезных ископаемых, но война разрушила всю экономику» <https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009295585.html> Hs.fi 30.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «Потолок цен обрушил российский экспорт нефти»  
<https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009285157.html> Hs.fi 22.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «Россияне и украинцы вместе отметят Рождество в финском Турку» <https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009272508.html> Hs.fi 16.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «Украина – идеальный партнёр для Америки Байдена»  
<https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009291289.html> Hs.fi 27.12.2022

Helsingin Sanomat. 2022. «34 книги, которые подлежат уничтожению в России»  
<https://www.hs.fi/newsinrussian/art-2000009287250.html> Hs.fi 23.12.2022

Yle Uutiset. 2022. «Reuters: Nokia и Ericsson уходят из России - телефонные сети страны начинают приходить в негодность» <https://yle.fi/a/74-20009789> Yle.fi 21.12.2022

Yle Uutiset. 2022. «Евробарометр: европейцы поддерживают действия ЕС по решению энергетического кризиса» <https://yle.fi/a/74-20009483> Yle.fi 19.12.2022

Yle Uutiset. 2022. «Марин на саммите ЕС: Евросоюз должен и впредь активно поддерживать Украину» <https://yle.fi/a/74-20009042> Yle.fi 16.12.2022

Yle Uutiset. 2022. «Празднуем ради внука» – украинские беженцы пытаются создать праздник хотя бы для детей» <https://yle.fi/a/74-20010006> Yle.fi 25.12.2022

Yle Uutiset. 2022. «Президент Ниинистё: Финляндия готовит новый пакет военной помощи для Украины» <https://yle.fi/a/74-20009453> Yle.fi 19.12.2022

Известия. 2022. «Житель Донецка показал последствия очередного обстрела со стороны ВСУ»  
<https://iz.ru/1448134/2022-12-28/zhitel-donetcka-pokazal-posledstviia-ocherednogo-obstrelo-so-storony-vsuo> Iz.ru 28.12.2022

Известия. 2022. «Лавров заявил о сотнях находящихся на Украине американских военнослужащих»  
<https://iz.ru/1448129/2022-12-28/lavrov-zaiavil-o-sotniakh-nakhodiashchikhsia-na-ukraine-amerikanskikh-voennosluzhashchikh> Iz.ru 28.12.2022

Известия. 2022. «Премьер Украины заявил о получении за 10 месяцев более \$31 млрд от Запада»  
<https://iz.ru/1449293/2022-12-30/premer-ukrainy-zaiavil-o-poluchenii-za-10-mesiatcev-bolee-31-mlrd-ot-zapada> Iz.ru 30.12.2022

Известия. 2022. «Украина получила партию противоминного оборудования от Великобритании»  
<https://iz.ru/1449109/2022-12-30/ukraina-poluchila-partiiu-protivominnogo-oborudovaniia-ot-velikobritanii> Iz.ru 30.12.2022

ТАСС. 2022. «El País: Запад не готов к ведению длительных боевых действий»  
<https://tass.ru/mezhdunarodnaya-panorama/16727779> Tass.ru 31.12.2022

ТАСС. 2022. «WSJ: украинский кризис обнажил зависимость Европы от США»  
<https://tass.ru/mezhdunarodnaya-panorama/16708437> Tass.ru 28.12.2022

ТАСС. 2022. «В Германии заявили, что Бундесверу не хватает практически всего»  
<https://tass.ru/mezhdunarodnaya-panorama/16721315> Tass.ru 30.12.2022

ТАСС. 2022. «Минцифры считает, что уход Nokia и Ericsson из РФ не отразится на качестве мобильной связи» <https://tass.ru/ekonomika/16655367> Tass.ru 21.12.2022

## **Список литературы**

Al Nahed, Sumaya; Hammond, Philip: Framing War and Conflict: Introduction to the Special Issue (2018, 365–368)

Canada Gazette, Part II, Volume 156, Number 15 (2022)

Entman, Robert: Framing United-States Coverage of International News - Contrasts in Narratives of the Kal and Iran Air Incidents (1991, 6–27)

Entman, Robert: Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm (1993, 51–58)

European Journalism Centre; Media landscapes: Russia (2018)

Finnish Internet Audience Measurement, 2022  
<https://fiam.fi/tulokset/> (просмотрено 24.01.2023)

Goffman, Erving: Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience (1974, 306 p.)

Irwin, Catherine: Framing War: The Politics of Embedded Reporting in Brian Turner's Here, Bullet (2015, 103–126)

Kangas, Jarkko; Ojala, Markus; Pantti, Mervi: Lännessä olemme, itään katsomme: Ukrainan kriisin kehukset ja Venäjän esitykset suomalaisissa mediakuviissa (2015, 187–209)



Karvonen, Erkki: Tulkintakehys (frame) ja kehystäminen (2000, 78–84)

Luukkanen, Arto: Projekti Putin – uuden Venäjän historia 1996–2008 (2008, 284 p.)

McCombs, Maxwell; Shaw, Donald: The Agenda-Setting function of mass media (2016, 176–187)

Tankard, James: The Empirical Approach to the Study of Media Framing (2001, 95–105)

Казаков, Александр: Атрибутивные повестки дня и фреймы «Российской газеты» и «Новой газеты» в контексте методов воздействия на аудиторию (на примере освещения конфликта на юго-востоке Украины) (2015, 928–938)

Медиалогия, 2022

<https://www.mlg.ru/ratings/media/federal/11932/#gazeti> (просмотрено 24.01.2023)